

**Orthodox Church of the  
Resurrection of Christ  
1201 Hathaway Lane NE  
Minneapolis, MN 55432-5720**

**Phone: 763-574-1001**

**web site: <http://www.resurrectionskete.org/>**

**email: [rsmnch@msn.com](mailto:rsmnch@msn.com)**

**Sunday, 4 June, 2023  
Divine Liturgy Sundays at 9:30 AM  
Confessions 8:45-9:15 AM**

**Pentecost – The descent of the Holy  
Spirit**

**Св. Троица – Сошествие Св. Духа  
(*Kneeling Vespers following Liturgy*)**



На пяти-десятый день после Пасхи святая Церковь молитвенно вспоминает событие сошествия Святого Духа на учеников Христовых. Это торжество церковным уставом разделяется на два праздничных дня,

первый из которых посвящен прославлению Пресвятой Троицы, а другой — прославлению Третьего лица Святой Троицы — Святого Духа.

День Святой Троицы празднуется на пятидесятый день после Пасхи, поэтому этот праздник еще называется Пятидесятницей. Кроме того, это событие совершилось в ветхозаветный праздник Пятидесятницы, который отмечался после иудейской Пасхи в 50-й день. И как Пасха Христова заменила собой ветхозаветную пасху, так и новозаветная Пятидесятница заменила иудейскую Пятидесятницу.

И вот в этот день Пятидесятницы, как мы слышали сегодня в апостольском чтении, когда ученики Христовы и с ними Дева Мария находились в Сионской горнице, в третий час дня, послышался сильный шум, как во время бури. В воздухе появились яркие трепещущие языки огня.

Это был огонь не вещественный — он был одной природы с благодатным огнем, который ежегодно сходит в Иерусалиме на Пасху; он светил не обжигая. Носясь над головами апостолов, языки огня опустились на них и остановились.

Апостолы ощутили в тот миг необыкновенную силу, действующую в них. Им был дан свыше новый благодатный дар — они заговорили на языках, которых не знали прежде. Это было дарование, необходимое для распространения Евангельской Истины во всем мире. Прежде робкие и боязливые, они, укрепляемые Духом Божиим, явились мужественными и твердыми проповедниками веры, не страшились никаких угроз, ни жестоких гонений. ...

Между тем, шум с неба привлек к Сионской горнице множество иудеев. Они были поражены неожиданным для них явлением: ученики Христовы, галилеяне по происхождению, люди неученые и необразованные, вдруг заговорили на иноземных языках. Каждый слышал какого-нибудь одного проповедника, который прославлял Бога на языке его страны. Тогда св. апостол Петр произнес проповедь, в которой указал на исполнение древних пророчеств и завершение дела спасения людей, которое исполнил Господь Иисус Христос.

Как же нам приобретать Благодать Святого Духа? Ответ может быть только один: через жизнь по заповедям Христа. Об этом Он Сам говорит в Евангелии: *«Если любите Меня, соблюдайте Мои заповеди. И Я умолю Отца, и даст вам другого Утешителя, да пребудет с вами вовек, Духа Истины...»* То есть для того чтобы принять Духа Святого, нужно внимательно изучать заповеди Христа и исполнять их в своей жизни.

И сегодня мы молимся Господу, чтобы Он каждого из нас обновил, вложил бы новое сердце, настоящее, чистое, жаждущее

Бога, только Им Одним живущее, видящее только Его истинную красоту и отвращающееся от любой подмены. Сегодня приходит к нам Утешитель Благий, чтобы мы по-настоящему обновились и воспрянули для духовной жизни. Аминь.  
(Слово игумена Гавриила (Рожнова) в день Святой Троицы, Пятидесятница, Оптина Пустынь)



***On the day of Pentecost, the Most Holy, Life-creating and Almighty Spirit*** descended in essence in the form of tongues of fire upon the Holy Apostles in the upper room where they were gathered, and rested on each one of them.

In the Old Testament, the Jews celebrated Pentecost in remembrance of the fact that they received the Law fifty days after the Passover. Thus we also celebrate fifty days after Pascha, receiving the One Who gives us the law, the most Holy Spirit, Who guides us in all truth and teaches us what is pleasing to God. For us, Pentecost shows the departure from the wickedness of unbelief and the entrance into the Church, so that we may commune of the Body and Blood of Christ.

Before His passion, the Savior promised that the Holy Spirit would come, saying, "... It is to your advantage that I go away; for if I do not go away, the Helper will not come to you; but if I depart, I will send Him to you (*John 16:7*).

The Holy Spirit descended in the form of tongues of fire to show that He is not separate from the living Word and also to empower the holy Apostles with the use of words, for they were to teach the multitudes and bring them to Christ.

The Holy Spirit is called Comforter, for He is the One Who has the power to comfort and calm us; we have received Him in the place of Christ, and through Him we also have Christ. Being completely one with the Father and the Son, the Holy Spirit is thus the Co-fashioner of everything and even the Resurrection of what is to come, able to do all that He desires: Sanctifying, imparting, renewing, sending, granting... In a word, all that belongs to the Father and the Son also belongs to Him, with

the exception of being begotten or born, for He proceeds from the Father.

Through the Holy Spirit, all the world was filled with every kind of grace, and through Him all the nations were guided to the knowledge of God ... and through the Disciples, He drew all the ends of the world to Himself.

***How do we explain*** the most Mysterious in the Mystery of the Trinity, since He hides Himself so well? It is not so hard to imagine the Father because of His very name, even though the image that arises of a good and powerful Old Man does not really describe the One Who is the Source of Divinity.

The Son made it easy for us to imagine Him, because He became a historic Person well described in the Gospels.

But now do we describe Someone Who appears as a Bird, as a Flame, or as Wind? It is the nature and the mission of the Holy Spirit to not show Himself, but rather to show, proclaim and represent the Son, just as the Son represents the Father.

Perhaps it would be best to simply say that the very act of posing this question is a sign that the Spirit is already present in a mysterious way in the one who questions. Without Him, there would be neither questions nor answers regarding the immense mysteries of life and the universe. The Holy Spirit is God Who lives in us – in each being who asks, who answers and who tries to understand and live the mysteries of existence. As the prayer of Pentecost puts it, He is the One Who is everywhere present and fills all things.

(*Rev. Ihor Kutash*)